



TT 1015

Guida d'uso

User guide

GIRADISCHI STEREO PORTATILE

Manuale d'uso e collegamento

PORTABLE STEREO TURNTABLE

Connection and Operation Manual

TOURNE-DISQUE STÉRÉO PORTABLE

Mode d'emploi et branchement

TRAGBARE PLATTENSPIELER-STEREO

Gebrauchs- und Anschlusshandbuch

TOCADISCOS ESTÉRÉO PORTÁTIL

Manual para el uso y la conexión

GIRATÓRIO ESTÉRÉO PORTÁTIL

Manual de usuário e conexão

GIRADISCHI/
TURNTABLE

AUX-IN

LINE
OUT



IT - Informazioni nella tua lingua ed aggiornamenti su questo prodotto visita WWW.TREVI.IT

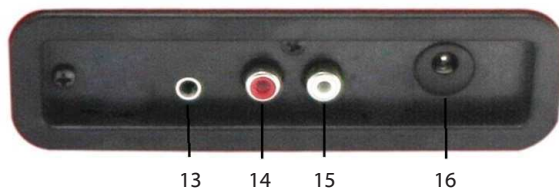
UK - Informations in your language and updates of this product visit WWW.TREVI.IT

FR - Les informations contenues dans votre langue et mises à jour de ce produit visitez le site WWW.TREVI.IT

DE - Informationen in Ihrer Sprache und updates von diesem Produkt finden sie WWW.TREVI.IT

ES - Información en su idioma y actualizaciones de este producto visite WWW.TREVI.IT

PT - Informações em seu idioma e atualizações sobre este produto, visite WWW.TREVI.IT



NOTE D'USO

Questo apparecchio è uno strumento elettronico di alta precisione, evitate quindi di utilizzarlo nei seguenti casi:

- Vicino a campi magnetici o a fonti di calore come caloriferi e stufe.
- In luoghi molto umidi come stanze da bagno, piscine, ecc... o in luoghi polverosi o soggetti a forti vibrazioni.
- Posizionate l'apparecchio in modo che ai suoi lati ci sia sempre abbastanza spazio per la libera circolazione di aria (almeno 5cm).
- Non ostruite le feritoie di ventilazione.
- Se dei liquidi penetrano all'interno dell'apparecchio scollegare immediatamente la spina dalla presa e portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza autorizzato TREVI.
- Controllare sempre che i cavi di alimentazione e di collegamento siano installati correttamente.
- L'adattatore di corrente deve essere collegato a una presa vicina al dispositivo e deve essere facilmente accessibile.
- Se si nota un calore eccessivo sul dispositivo o sull'adattatore di corrente, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente principale.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua e nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Conservare il presente manuale per future referenze.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitate solventi o sostanze abrasive.

IMPORTANTE

La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza autorizzato.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo. Pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.

DESCRIZIONE COMANDI UNITÀ

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Gancio di blocco sportello | 9. Ingresso cuffie |
| 2. Adattatore per dischi 45 giri | 10. Braccio testina giradischi |
| 3. Gancio di blocco braccio testina | 11. Altoparlanti |
| 4. Leva sollevamento/abbassamento braccio testina giradischi | 12. Testina giradischi |
| 5. Selettore Auto-Stop | 13. Ingresso AUX-IN |
| 6. Selettore velocità di rotazione (33/45/78 giri/minuto) | 14. Uscita LINE OUT (Canale destro) |
| 7. Indicatore Led di accensione | 15. Uscita LINE OUT (Canale sinistro) |
| 8. Manopola accensione/spegnimento e regolazione Volume | 16. Presa di alimentazione |

ALIMENTAZIONE

Inserire la spina dell'alimentatore in dotazione nella presa di alimentazione (16) e collegare l'alimentatore in una presa di corrente 110-230V~ 50/60Hz.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO/VOLUME

1. Ruotare la manopola (8) in senso orario per accendere l'apparecchio;
2. Ruotare la manopola (8) in senso anti orario fino ad udire un "clic", per spegnere l'apparecchio;
3. Ruotare la manopola (8) per regolare il volume.

COLLEGAMENTO AD AMPLIFICATORE O HI-FI (se richiesto)

USCITA LINE OUT

Sebbene sia possibile ascoltare il giradischi utilizzando i suoi altoparlanti incorporati, è possibile collegarlo, anche, ad un vostro sistema Hi-Fi o ad un amplificatore esterno. Collegare l'uscita LINE OUT (L(15)/R(14)) all'ingresso audio Line-In del vostro sistema Hi Fi o di un amplificatore utilizzando un cavo RCA (non fornito).

FUNZIONAMENTO GIRADISCHI

1. Aprire lo sportello giradischi;
2. Accendere l'apparecchio;
3. Selezionare la corretta velocità del disco (33/45/78 giri) tramite il selettore velocità giradischi (6);
4. Posizionare il disco sul piatto. Utilizzare l'adattatore in dotazione (2) nel caso il disco sia un 45 giri;
5. Liberare il braccio dal gancio di blocco (3); alzare il braccio utilizzando la leva (4) e posizionare la puntina sulla prima traccia del disco, utilizzare la leva (4) per abbassare molto delicatamente la testina sul disco.

NOTE:

- Rimuovere la protezione della puntina giradischi prima dell'utilizzo.
- Assicurarsi che il braccio sia bloccato dall'apposito fermo prima e dopo l'utilizzo.
- Alcuni dischi possono interrompersi prima della fine, poiché l'area del disco non coincide con le impostazioni di questo apparecchio. In tal caso, posizionare il selettore AUTO STOP (5) su OFF. In questo modo, il disco verrà riprodotto fino alla fine, ma non si arresterà automaticamente.

CONSIGLI:

- Consigliamo di pulire i dischi con un panno antistatico o una apposita spazzola per dischi per trarne la massima qualità audio e per farli durare.
- Segnaliamo, inoltre, che per lo stesso motivo è opportuno sostituire periodicamente lo stilo (ogni 250 ore circa).
- Spolverare lo stilo di tanto in tanto utilizzando una spazzola molto morbida imbevuta di alcool (spazzolando delicatamente da dietro a davanti la testina facendo molta attenzione a non danneggiarla).

PRESA CUFFIE

Inserire il jack della cuffia nella presa (9), gli altoparlanti verranno disabilitati.

INGRESSO AUX-IN

Collegare un cavo con presa Jack 3,5mm alla presa AUX IN (13) e l'altra estremità all'apparecchio esterno.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	.....	5V --- 1A
Consumo:	.....	4.5W
Potenza Audio:	.....	2x 3W
Dimensioni:	.....	355x 285x 127mm (L x P x A)



INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014

“Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

NOTES ON USE

This is a precision electronic appliance; avoid using it in the following cases:

- Near magnetic fields or heat sources such as heaters and stoves.
- In very humid places such as bathrooms, swimming pools, etc... or in dusty places or places subject to strong vibrations.
- Position the appliance so that there is always enough space on its sides for free circulation of air (at least 5cm).
- Do not obstruct the ventilation slots.
- If liquids get inside the appliance, immediately disconnect the plug from the socket and take the appliance to the nearest TREVI authorized service center.
- Always check that the power and connection cables are installed correctly.
- The power adapter must be connected to a socket close to the device and must be easily accessible.
- If you notice excessive heat on the device or on the power adapter, immediately disconnect the plug from the main power outlet.
- Do not pull the power cord.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the device.
- The appliance must not be exposed to dripping or splashing water and no objects filled with liquid, such as vases, must be placed on the appliance.
- Keep this manual for future reference.



To avoid possible hearing damage, limit the time listening at high volumes.

CARE AND MAINTENANCE

Use a slightly damp soft cloth for cleaning. Do not use solvents and abrasive substances.

IMPORTANT

This device is designed for home use (not professional use). This appliance has been carefully built to ensure long-lasting perfect performance. However, should any inconvenience occur, please contact your local authorised TREVI Service Centre.

TREVI follows a policy of ongoing research and development. Therefore products may have different features from those described.

CONTROLS

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Lock catch | 9. Headphone Input |
| 2. Adapter - Use this when playing 45rpm records with cut out centres | 10. Tone arm |
| 3. Locking hook | 11. Speaker |
| 4. Tone arm lift | 12. Stylus Cartridge |
| 5. Auto-Stop control | 13. Aux-In |
| 6. Speed selector - Three speed for choice: 33, 45, 78 rpm | 14. LINE OUT socket R channel |
| 7. Led Power indicator | 15. LINE OUT socket L channel |
| 8. Power switch ON/ OFF/ Volume control | 16. DC power jack |

POWER

Insert the plug of the adaptor supplied into the DC power socket (16) and connect the DC adaptor to a 110-230V ~ 50/60Hz socket.

POWER ON/OFF/VOLUME CONTROL

1. Turn the knob (8) clockwise to switch On the unit;
2. Turn the knob (8) anticlockwise until you hear a "click" to switch Off the unit;
3. Turn the knob (8) to adjust the volume.

AMPLIFIER/ HI FI CONNECTION (if required)

LINE OUT

Whilst you can listen to your new turntable using the built in speakers you may wish to connect it to your existing Hi Fi system. Connect the output audio plugs to the Line input on your mixer or amplifier using an RCA cable (not supplied).

TURNTABLE

1. Place the record of your choice on the turntable. If required, do not forget to place the adaptor on the record spindle;
2. Choose the desired playing speed using the speed selection switch between 33, 45 and 78rpm.
3. Turn on the Rotary Power Switch (8), note that this also controls volume;
4. Release the tone arm lock and raise the arm with your hand lightly;
5. Place the stylus vertically over the first track of the record, the turntable will start turning automatically;
6. Put down the stylus slowly on to the record to play;
7. When a record comes to the end, the turntable will stop automatically if the auto-stop switch is in the ON position. If the switch is in the off position then it will keep revolving until the tone arm is returned to the tone arm rest;
8. Lift up the tone arm and put it on the rest when finished;
9. Replace the protective cap on the stylus, close the tone arm lock; and Turn off power at mains.

NOTES:

- Remove the turntable cap before use.
- Make sure that the arm is locked by the lock before and after use.
- Some discs may stop before the end, as the disc area does not match the settings of this unit. In this case, set the AUTO STOP selector switch (5) to OFF. In this way, the disc will play back to the end but will not stop automatically.

ADVICE:

- We advise you to clean your records with an anti-static cloth to gain maximum enjoyment from them and to make them last.
- We would also point out that for the same reason your stylus should be replaced periodically (approximately every 250 hours).
- Dust the stylus from time to time using a very soft brush dipped in alcohol (brushing from back to front of the cartridge).

HEADPHONE

Insert the headphone jack into the socket (9), the speakers will be disabled.

AUX-IN

Connect a cable with a 3.5mm jack plug to the AUX IN socket (13) and the other end to the external device.

TECHNICAL FEATURES

Power supply:	.....	5V $\overline{\text{---}}$ 1A
Power consumption:	.....	4,5W
Audio power:	.....	2x 3W
Dimensions:	.....	355x 285x 127mm (L x W x H)



Precautions for correct disposal of the product.

The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in "separate collection" and so the product must not be disposed of together with urban waste.

The user must take the product to special "separate waste collection centres" provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product.

Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste.

Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.

NOTES D'EMPLOI

Cet appareil est un instrument électronique de haute précision; évitez donc de l'employer dans les cas suivants:

- A proximité de fortes sources de chaleur telles que des radiateurs ou tout appareil de chauffage.
- Dans des lieux très humides tels que des salles de bains, des piscines, etc..., dans des lieux très poussiéreux.
- Dans des lieux sujets à des fortes vibrations.
- Positionner l'appareil de façon à laisser toujours de l'espace pour la libre circulation de l'air à ses côtés (au moins 5cm).
- Ne bloquez pas les fentes d'aération.
- Si des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise et apportez l'appareil au centre de service agréé TREVI le plus proche.
- Vérifiez toujours que les câbles d'alimentation et de connexion sont correctement installés.
- L'adaptateur secteur doit être connecté à une prise proche de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Si vous remarquez une chaleur excessive sur l'appareil ou l'adaptateur secteur, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant principale.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures d'eau et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
- Conservez ce manuel pour référence future.



Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, limiter le temps d'écoute à volume élevé.

SOIN ET ENTRETIEN

Pour le nettoyage on conseille l'emploi d'un chiffon doux, légèrement imbibé. Evitez les solvants ou les substances abrasives.

IMPORTANT

La bonne construction de cet appareil garantit pour longtemps son parfait fonctionnement. Si toutefois des inconvénients devaient se présenter, contactez le Centre d'Assistance agréé le plus proche.

TREVI poursuit une politique de recherche et de développement continus. Par conséquent, les produits peuvent présenter des caractéristiques différentes par rapport aux données mentionnées.

CONTRÔLES

- | | |
|---|---|
| 1. Loquet de verrouillage | 8. Interrupteur marche/arrêt/contrôle du volume |
| 2. Adaptateur- Utilisez-le lors de la lecture de disques 45 tours avec des centres découpés | 9. Entrée casque |
| 3. Crochet de verrouillage | 10. Bras de lecture |
| 4. Levage du bras de lecture | 11. Haut-parleur |
| 5. Contrôle d'arrêt automatique | 12. Cartouche Stilus |
| 6. Sélecteur de vitesse - Trois vitesses au choix: 33, 45, 78 tr/min | 13. Aux-In |
| 7. Indicateur d'alimentation LED | 14. Prise LINE OUT canal R |
| | 15. Prise LINE OUR canal L |
| | 16. Prise d'alimentation CC |

PUISSANCE

Insérez la fiche de l'adaptateur fourni dans la prise d'alimentation CC (16) et connectez l'adaptateur CC à une prise 110-230V ~ 50/60Hz.

MARCHE/ARRÊT/CONTRÔLE DU VOLUME

1. Tournez le Interrupteur (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil;
2. Tournez le Interrupteur (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un "clac" pour éteindre l'appareil;
3. Tournez le Interrupteur (8) pour régler le volume.

CONNEXION AMPLIFICATEUR/HI FI (si nécessaire)

LINE OUT

Pendant que vous pouvez écouter votre nouvelle platine vinyle à l'aide des haut-parleurs intégrés, vous souhaitez peut-être la connecter à votre système Hi Fi existant. Connectez les fiches de sortie audio à l'entrée Line de votre table de mixage ou de votre amplificateur à l'aide d'un câble RCA (non fourni).

TOURNE-DISQUE

1. Placez le disque de votre choix sur la platine. Si nécessaire, n'oubliez pas de placer l'adaptateur sur l'axe du disque;
2. Choisissez la vitesse de lecture souhaitée à l'aide du sélecteur de vitesse entre 33, 45 et 78 tr/min;
3. Allumez l'interrupteur rotatif d'alimentation (8), notez qu'il contrôle également le volume;
4. Relâchez le verrou du bras de lecture et soulevez légèrement le bras avec votre main;
5. Placez le stylet verticalement sur la première piste du disque, la platine commencera à tourner automatiquement;
6. Déposez lentement le stylet sur le disque pour jouer;
7. Lorsqu'un disque arrive à la fin, la platine s'arrête automatiquement si l'interrupteur d'arrêt automatique est en position ON. Si l'interrupteur est en position d'arrêt, il continuera de tourner jusqu'à ce que le bras de lecture soit remis sur le repose-bras de lecture;
8. Soulevez le bras de lecture et placez-le sur le reste lorsque vous avez terminé;
9. Remplacez le capuchon de protection sur le stylet, fermez le verrou du bras de lecture; et Couper l'alimentation secteur.

REMARQUES:

- Retirer le capuchon avant utilisation.
- Assurez-vous que le bras est verrouillé par le verrou avant et après l'utilisation.
- Certains disques peuvent s'arrêter avant la fin, car la zone du disque ne correspond pas aux réglages de cet appareil. Dans ce cas, réglez le sélecteur AUTO STOP (5) sur OFF. De cette façon, le disque retournera à la fin mais ne s'arrêtera pas automatiquement.

CONSEILS:

- Nous vous conseillons de nettoyer vos disques avec un chiffon antistatique pour en profiter au maximum et les faire durer.
- Nous vous précisons également que pour la même raison votre stylet doit être remplacé périodiquement (environ toutes les 250 heures).
- Dépoussiérez de temps en temps le stylet à l'aide d'un pinceau très doux imbibé d'alcool (brossage de l'arrière vers l'avant de la cartouche).

CASQUE DE MUSIQUE

Insérez la prise casque dans la prise (9), les haut-parleurs seront désactivés.

AUX-IN

Connectez un câble avec une fiche jack 3,5mm à la prise AUX IN (13) et l'autre extrémité à l'appareil externe.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	.....	5V $\overline{\text{---}}$ 1A
Consommation électrique:	.....	4,5W
Puissance audio:	.....	2x 3W
Dimensions:	.....	355x 285x 127mm (L x W x H)



Recommandations pour l'élimination correcte du produit.

Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une "collecte séparée". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

L'utilisateur doit remettre le produit auprès de "déchargés spécialisées de collecte séparée" prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.

La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet. Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.

ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ein elektronisches Instrument höchster Präzision; vermeiden Sie deshalb, das Gerät in folgenden Fällen zu benutzen:

- In der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern oder Öfen.
- An sehr feuchten Orten wie Badezimmern, Schwimmbädern usw. oder an staubigen Orten oder an Orten, die starken Vibrationen ausgesetzt sind.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass an den Seiten immer genügend Platz für eine freie Luftzirkulation ist (mindestens 5 cm).
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze.
- Wenn Flüssigkeiten in das Innere des Geräts eindringen, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät zum nächsten autorisierten TREVI-Kundendienst.
- Prüfen Sie immer, ob die Strom- und Anschlusskabel korrekt installiert sind.
- Das Netzteil muss an eine Steckdose in der Nähe des Gerätes angeschlossen und leicht zugänglich sein.
- Wenn Sie am Gerät oder am Netzteil übermäßige Hitze bemerken, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Auf dem Gerät sollten keine offenen Flammenquellen, wie z. B. brennende Kerzen, platziert werden.
- Das Gerät darf keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie zB Vasen, auf das Gerät gestellt werden.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.



Um Hörschäden zu vermeiden, begrenzen Sie die Zeit bei hoher Lautstärke zu hören.

PFLEGE UND WARTUNG

Zum Reinigen benutzen Sie einen leicht angefeuchteten, weichen Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Scheuermittel.

WICHTIG

Die gute Bauweise des Geräts gewährleistet den einwandfreien Betrieb auf längere Zeit hin. Sollten trotzdem irgendwelche Störungen auftreten, wenden Sie sich an die nächstgelegene TREVI-autorisierte Kundendienststelle.

Die Firma **TREVI** ist für die ständige Forschung und Entwicklung seiner Produkte engagiert. Auf Grund dieser Tatsache können die Produkte andere Merkmale als die beschriebenen aufweisen.

KONTROLLEN

- | | |
|--|--|
| 1. Sperrklinke | 8. Netzschalter EIN/ AUS/ Lautstärkeregler |
| 2. Adapter - Verwenden Sie diese Option, wenn Sie 45-U/min-Schallplatten mit ausgeschnittenen Mitten abspielen | 9. Kopfhörereingang |
| 3. Verriegelungshaken | 10. Tonarm |
| 4. Tonarmlift | 11. Sprecher |
| 5. Auto-Stopp-Steuerung | 12. Stilus-Patrone |
| 6. Geschwindigkeitswähler - Drei Geschwindigkeiten zur Auswahl: 33, 45, 78 U/min | 13. Aux-Eingang |
| 7. LED-Betriebsanzeige | 14. LINE OUT-Buchse R-Kanal |
| | 15. LINE OUT-Buchse L-Kanal |
| | 16. Gleichstrombuchse |

LEISTUNG

Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Adapters in die Gleichstromsteckdose (16) und schließen Sie den Gleichstromadapter an eine 110-230 V ~ 50/60Hz-Buchse an.

EIN/AUS/VOLUMEN

1. Drehen Sie den Knopf (8) im Uhrzeigersinn, um das Gerät einzuschalten;
2. Drehen Sie den Knopf (8) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein "Klicken" hören, um das Gerät auszuschalten;
3. Drehen Sie den Knopf (8), um die Lautstärke einzustellen.

VERSTÄRKER/HI FI-ANSCHLUSS (falls erforderlich)

LINE OUT

Während Sie Ihren neuen Plattenspieler über die eingebauten Lautsprecher hören können, möchten Sie ihn vielleicht an Ihr vorhandenes Hi-Fi-System anschließen. Verbinden Sie die Audioausgangsstecker über ein RCA-Kabel (nicht mitgeliefert) mit dem Line-Eingang Ihres Mischpults oder Verstärkers.

DREHSCHLEIBE

1. Legen Sie die Schallplatte Ihrer Wahl auf den Plattenteller. Vergessen Sie bei Bedarf nicht, den Adapter auf die Schallplattenspindel zu setzen;
2. Wählen Sie die gewünschte Wiedergabegeschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitswahlschalter zwischen 33, 45 und 78 U/min;
3. Schalten Sie den Drehschalter (8) ein, beachten Sie, dass dieser auch die Lautstärke regelt;
4. Lösen Sie die Tonarmverriegelung und heben Sie den Tonarm leicht mit der Hand an;
5. Platzieren Sie die Nadel senkrecht über der ersten Spur der Schallplatte, der Plattenteller beginnt sich automatisch zu drehen;
6. Legen Sie den Stift langsam auf die Schallplatte, um sie abzuspielen;
7. Wenn eine Schallplatte zu Ende ist, stoppt der Plattenspieler automatisch, wenn sich der Auto-Stopp-Schalter in der Position ON befindet. Wenn sich der Schalter in der Aus-Position befindet, dreht er sich weiter, bis der Tonarm auf die Tonarmstütze zurückgebracht wird;
8. Heben Sie den Tonarm an und setzen Sie ihn auf die Auflage, wenn Sie fertig sind;
9. Setzen Sie die Schutzkappe auf die Nadel, schließen Sie die Tonarmverriegelung; und Netzstrom ausschalten.

NOTIZEN:

- Entfernen Sie den Drehteller vor Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich, dass der Arm vor und nach dem Gebrauch durch das Schloss verriegelt ist.
- Einige Discs können vor dem Ende stehen bleiben, da der Disc-Bereich nicht mit den Einstellungen dieses Geräts übereinstimmt. Stellen Sie in diesem Fall den AUTO STOP Wahlschalter (5) auf OFF. Auf diese Weise wird die Disc bis zum Ende wiedergegeben, wird aber nicht automatisch aufhören.

RAT:

- Wir empfehlen Ihnen, Ihre Unterlagen mit einem antistatischen Tuch zu reinigen, um maximale Freude daran zu haben und sie haltbar zu machen
- Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Ihr Stift aus dem gleichen Grund regelmäßig (ungefähr alle 250 Stunden) ausgetauscht werden sollte.
- Bestäuben Sie den Stift von Zeit zu Zeit mit einer sehr weichen, in Alkohol getauchten Bürste (Bürsten von hinten nach vorne der Patrone).

KOPFHÖRER

Stecken Sie die Kopfhörerbuchse in die Steckdose (9), die Lautsprecher werden deaktiviert.

AUX-IN

Schließen Sie ein Kabel mit einem 3,5-mm-Klinkestecker an die AUX IN-Buchse (13) und das andere Ende an das externe Gerät an.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung:	.....	5V $\overline{\text{---}}$ 1A
Leistungsaufnahme:	.....	4,5W
Audio-Leistung:	.....	2x 3W
Abmessungen:	.....	355x 285x 127mm (L x W x H)



Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts.

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produkts übergeben. Die getrennte Müllsammmlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.

NOTAS DE UTILIZACION

Este aparato es un instrumento electrónico de alta precisión, evite utilizarlo en los siguientes casos:

- Cerca de campos magnéticos o fuentes de calor como radiadores y estufas.
- En lugares muy húmedos como baños, piscinas, etc... o en lugares polvorientos o sujetos a fuertes vibraciones.
- Coloque el aparato de manera que siempre haya suficiente espacio en sus lados para la libre circulación del aire (al menos 5 cm).
- No bloquee las ranuras de ventilación.
- Si penetran líquidos en el interior del aparato, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y lleve el aparato al centro de servicio autorizado TREVI más cercano.
- Compruebe siempre que los cables de alimentación y conexión estén instalados correctamente.
- El adaptador de corriente debe estar conectado a un enchufe cerca del dispositivo y debe ser de fácil acceso.
- Si nota un calor excesivo en el dispositivo o en el adaptador de corriente, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente principal.
- No tire del cable de alimentación.
- No se deben colocar sobre el aparato fuentes de llamas descubiertas, como velas encendidas.
- El aparato no debe exponerse a goteos o salpicaduras de agua y no se deben colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarrones.
- Guarde este manual para referencia futura.



Para evitar posibles daños a la audición, limitar el tiempo de escuchar a un volumen alto.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza se aconseja utilizar un paño suave, ligeramente humedecido. Evitar disolventes y sustancias abrasivas.

IMPORTANTE

La buena fabricación de este aparato garantiza durante largo tiempo su perfecto funcionamiento. Si aún así se presenta algún inconveniente, resultará oportuno consultar el Centro Asistencia autorizado.

TREVI sigue una política de continua investigación y desarrollo. Por lo tanto los productos pueden presentar características distintas a las descritas.

CONTROLES

- | | |
|---|--|
| 1. Pestillo de bloqueo | 8. Interruptor de encendido/control de volumen |
| 2. Adaptador: utilícelo cuando reproduzca discos de 45 rpm con centros recortados | 9. Entrada de auriculares |
| 3. Gancho de bloqueo | 10. Brazo del cabezal del tocadiscos |
| 4. Levantamiento de brazo del tocadiscos | 11. Altavoz |
| 5. Selector de parada automática | 12. Cartucho Stilus |
| 6. Selector de velocidad: tres velocidades para elegir: 33, 45, 78 rpm | 13. Entrada AUX-IN |
| 7. Indicador de encendido LED | 14. LINE OUT canal R |
| | 15. LINE OUT canal L |
| | 16. Toma de corriente CC |

ALIMENTACION

Inserte el enchufe del adaptador suministrado en la toma de corriente de CC (16) y conecte el adaptador de CC a una toma de 110-230V ~ 50/60Hz.

ENCENDIDO/APAGADO/CONTROL DE VOLUMEN

1. Gire la perilla (8) en sentido horario para encender la unidad;
2. Gire el mando (8) en sentido antihorario hasta que escuche un "clic" para apagar la unidad;
3. Gire la perilla (8) para ajustar el volumen.

CONEXIÓN AMPLIFICADOR/HI FI (si es necesario)

LINE OUT

Si bien puede escuchar su nuevo tocadiscos con los parlantes incorporados, es posible que desee conectarlo a su sistema Hi Fi existente. Conecte los enchufes de audio de salida a la entrada de línea de su mezclador o amplificador mediante un cable RCA (no incluido).

TOCADISCOS

1. Coloque el disco de su elección en el plato giratorio. Si es necesario, no olvide colocar el adaptador en el eje de registro;
2. Elija la velocidad de reproducción deseada utilizando el interruptor de selección de velocidad entre 33, 45 y 78 rpm;
3. Encienda el interruptor giratorio de encendido (8), tenga en cuenta que esto también controla el volumen;
4. Suelte el bloqueo del brazo fonocaptor y levante el brazo con la mano ligeramente;
5. Coloque el lápiz óptico verticalmente sobre la primera pista del disco, el tocadiscos comenzará a girar automáticamente;
6. Deje el lápiz táctil lentamente sobre el disco para reproducirlo;
7. Cuando un disco llega al final, el tocadiscos se detendrá automáticamente si el interruptor de parada automática está en la posición ON. Si el interruptor está en la posición de apagado, seguirá girando hasta que el brazo fonocaptor regrese al reposabrazos;
8. Levante el brazo fonocaptor y colóquelo sobre el resto cuando termine;
9. Vuelva a colocar la tapa protectora en el lápiz óptico, cierre el bloqueo del brazo de lectura; y Apague la energía en la red eléctrica;

NOTAS:

- Retire la tapa del plato giratorio antes de usarla.
- Asegúrese de que el bloqueo del brazo esté bloqueado antes y después del uso.
- Algunos discos pueden detenerse antes del final, ya que el área del disco no coincide con los ajustes de esta unidad. En este caso, coloque el selector AUTO STOP (5) en OFF. De esta forma, el disco se reproducirá hasta el final pero no se detendrá automáticamente.

CONSEJO:

- Le recomendamos que limpie sus discos con un paño antiestático para disfrutarlos al máximo y hacerlos durar.
- También le indicamos que por la misma razón su lápiz debe ser reemplazado periódicamente (aproximadamente cada 250 horas).
- Quite el polvo del lápiz de vez en cuando con un cepillo muy suave humedecido en alcohol (cepillando de atrás hacia delante del cartucho).

AURICULAR

Inserte la clavija para auriculares en la toma (9), los altavoces se deshabilitarán.

AUX-IN

Conecte un cable con un conector jack de 3,5mm a la toma AUX IN (13) y el otro extremo al dispositivo externo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fuente de alimentación:	.....	5V $\overline{\text{---}}$ 1A
Consumo de energía:	.....	4,5W
Potencia de audio:	.....	2x 3W
Dimensiones:	.....	355x 285x 127mm (L x W x H)



Advertencias para la correcta eliminación del producto.

El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de "recogida selectiva" por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.

El usuario deberá entregar el producto a los "centros de recogida selectiva" creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto. La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.

La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.

NOTAS DE USO

Este é um aparelho eletrônico de precisão; evite usá-lo nos seguintes casos:

- Perto de campos magnéticos ou fontes de calor, como aquecedores e fogões.
- Em locais muito húmidos como casas de banho, piscinas, etc... ou em locais poeirentos ou sujeitos a fortes vibrações.
- Posicione o aparelho de forma que haja sempre espaço suficiente nas laterais para a livre circulação do ar (pelo menos 5cm).
- Não obstrua as aberturas de ventilação.
- Se entrarem líquidos no interior do aparelho, desligue imediatamente a ficha da tomada e leve o aparelho ao centro de assistência autorizado TREVI mais próximo.
- Verifique sempre se os cabos de alimentação e de conexão estão instalados corretamente.
- O adaptador de energia deve estar conectado a uma tomada próxima ao dispositivo e deve ser de fácil acesso.
- Se notar calor excessivo no dispositivo ou no adaptador de energia, desconecte imediatamente o plugue da tomada principal.
- Não puxe o cabo de alimentação.
- Nenhuma fonte de chama aberta, como velas acesas, deve ser colocada sobre o dispositivo.
- O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água e nenhum objecto com líquido, como vasos, deve ser colocado sobre o aparelho.
- Guarde este manual para referência futura.



Para evitar possíveis danos auditivos, limite o tempo de audição em volumes altos.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

Use um pano macio levemente úmido para limpeza. Não use solventes e substâncias abrasivas.

IMPORTANTE

Este dispositivo foi projetado para uso doméstico (não profissional). Este aparelho foi cuidadosamente construído para garantir um desempenho perfeito e duradouro. No entanto, caso ocorra algum inconveniente, entre em contato com o Centro de Serviço autorizado TREVI local.

TREVI segue uma política de pesquisa e desenvolvimento contínuos. Portanto os produtos podem ter características diferentes daquelas descritas.

CONTROLES

- | | |
|--|--|
| 1. Bloqueio | 8. Interruptor liga/desliga/controle de volume |
| 2. Adaptador - Use-o ao reproduzir discos de 45 rpm com centros recortados | 9. Entrada de fone de ouvido |
| 3. Gancho de travamento | 10. Braço de tom |
| 4. Levantamento do braço tonificado | 11. Palestrante |
| 5. Controle de parada automática | 12. Cartucho Stylus |
| 6. Seletor de velocidade - Três velocidades para escolha: 33, 45, 78 rpm | 13. Entrada auxiliar |
| 7. Indicador LED de energia | 14. Canal R do soquete LINE OUT |
| | 15. LINHA NOSSO soquete L canal |
| | 16. Tomada de alimentação CC |

PODER

Insira a ficha do adaptador fornecido na tomada DC (16) e ligue o adaptador DC a uma tomada 110-230V ~ 50/60Hz.

LIGAR/DESLIGAR/CONTROLE DE VOLUME

1. Gire o botão (8) no sentido horário para ligar a unidade;
2. Gire o botão (8) no sentido anti-horário até ouvir um "clique" para desligar o aparelho;
3. Gire o botão (8) para ajustar o volume.

CONEXÃO AMPLIFICADOR/HI FI (se necessário)

LINHA PARA FORA

Embora você possa ouvir seu novo toca-discos usando os alto-falantes integrados, você pode conectá-lo ao seu sistema Hi Fi existente. Conecte os plugues de saída de áudio à entrada Line do seu mixer ou amplificador usando um cabo RCA (não fornecido).

TOCA DISCOS

1. Coloque o disco de sua escolha no toca-discos. Se necessário, não esqueça de colocar o adaptador no eixo do disco;
2. Escolha a velocidade de reprodução desejada usando o seletor de velocidade entre 33, 45 e 78 rpm.
3. Ligue a Chave Giratória (8), observe que ela também controla o volume;
4. Solte a trava do braço e levante levemente o braço com a mão;
5. Coloque a caneta verticalmente sobre a primeira trilha do disco, o toca-discos começará a girar automaticamente;
6. Coloque a caneta lentamente sobre o disco para tocar;
7. Quando um disco chega ao fim, o toca-discos irá parar automaticamente se o interruptor de parada automática estiver na posição ON. Se a chave estiver na posição desligada, ela continuará girando até que o braço retorne ao apoio do braço;
8. Levante o braço de tom e coloque-o sobre o descanso quando terminar;
9. Recoloque a tampa protetora da caneta e feche a trava do braço; e Desligue a energia da rede elétrica.

NOTAS:

- Remova a tampa do prato giratório antes de usar.
- Certifique-se de que o braço esteja travado pela trava antes e depois do uso.
- Alguns discos podem parar antes do final, pois a área do disco não corresponde às configurações desta unidade. Neste caso, coloque o seletor AUTO STOP (5) em OFF. Desta forma, o disco será reproduzido até ao fim, mas não irá parar automaticamente.

CONSELHO:

- Aconselhamos que limpe os seus discos com um pano antiestático para aproveitá-los ao máximo e para que durem.
- Ressaltamos também que pelo mesmo motivo sua caneta deve ser substituída periodicamente (aproximadamente a cada 250 horas).
- Limpe a caneta de vez em quando usando uma escova bem macia embebida em álcool (escovando de trás para frente do cartucho).

FONE DE OUVIDO

Insira o fone de ouvido no soquete (9), os alto-falantes serão desativados.

AUXINAS

Conecte um cabo com plugue jack de 3,5 mm à tomada AUX IN (13) e a outra extremidade ao dispositivo externo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de alimentação:	.....	5V $\overline{\text{---}}$ 1A
Consumo de energia:	.....	4,5W
Potência de áudio:	.....	2x 3W
Dimensões:	.....	355x 285x 127mm (C x L x A)



■ Cuidados para o descarte correto do produto.

O símbolo apresentado no equipamento indica que os resíduos devem ser eliminados em “recolha seletiva” e por isso o produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano.

O usuário deve levar o produto a “centros de coleta seletiva” especiais fornecidos pelo governo local, ou entregá-lo ao revendedor contra a compra de um novo produto.

A recolha seletiva de resíduos e subseqüentes operações de tratamento, reciclagem e eliminação promovem a produção de equipamentos com materiais reciclados e limitam os efeitos negativos no ambiente e na saúde causados pelo tratamento inadequado de resíduos.

O descarte ilegal do produto acarreta a aplicação de sanções administrativas.

I **Attenzione!:**

- Prestare la massima attenzione durante l'esecuzione di queste operazioni in modo da evitare danni al braccio e ai cavi audio.

UK **Caution!:**

- Please exercise extreme care whilst performing this operation so as to avoid the tone arm and audio line wires from any damage

F **Prudence!**

- Veuillez faire preuve d'une extrême prudence lors de l'exécution de cette opération afin d'éviter tout dommage au bras de lecture et aux fils de la ligne audio

D **Vorsicht!**

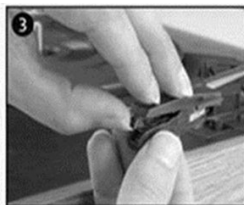
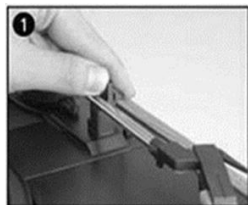
- Seien Sie bei diesem Vorgang äußerst vorsichtig, um eine Beschädigung des Tonarms und der Audioleitungskabel zu vermeiden

E **Cautela!**

- Tenga mucho cuidado al realizar esta operación para evitar que el brazo de tono y los cables de la línea de audio se dañen

PT **Cuidado!**

- Tenha extremo cuidado ao realizar esta operação, de modo a evitar que o braço de tom e os fios da linha de áudio sofram qualquer dano



I
Sganciare il blocco del braccio

Togliere il cappuccio della cartuccia

Sganciare la cartuccia dal braccio

Sganciare tutti i fili audio dalla cartuccia

UK
Push the arm lock to release the tone arm

Take off cap of the cartridge to expose the needle out

Separate the cartridge from the socket lightly

Take off the audio-line from the cartridges completely

F
Appuyez sur le verrou du bras pour libérer le bras de lecture

Retirez le capuchon de la cartouche pour exposer l'aiguille

Séparez légèrement la cartouche de la douille

Débranchez complètement la ligne audio des cellules

D
Drücken Sie die Armsperre, um den Tonarm freizugeben

Nehmen Sie die Kappe der Kartusche ab, um die Nadel freizulegen

Trennen Sie die Kartusche leicht vom Sockel

Entfernen Sie die Audioleitung vollständig von den Tonabnehmern

E
Empuje el bloqueo del brazo para liberar el brazo de tono

Retire la tapa del cartucho para exponer la aguja

Separe ligeramente el cartucho del casquillo

Retire completamente la línea de audio de los cartuchos

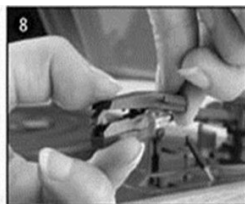
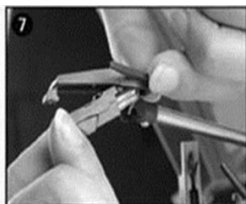
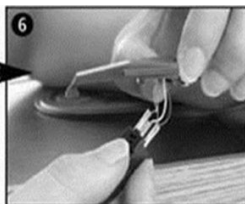
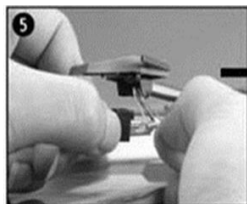
PT

Empurre a trava do braço para liberar o braço de tom

Retire a tampa do cartucho para expor a agulha para fora

Separar levemente o cartucho do soquete

Retire completamente a linha de áudio dos cartuchos



I

Sostituire la cartuccia con una nuova; collegare i cavi audio e fissare la cartuccia al braccio.

UK

To fit a new one just in opposite deals. Insert the audio-line accordingly and install the cartridge to the socket lightly.

F

Pour en installer un nouveau dans des offres opposées. Insérez la ligne audio en conséquence et installez légèrement la cellule sur la prise.

D

Um einen neuen in entgegengesetzte Angebote einzubauen. Stecken Sie die Audioleitung entsprechend ein und setzen Sie den Tonabnehmer leicht in die Buchse ein.

E

Para encajar uno nuevo justo en tratos opuestos. Inserte la línea de audio en consecuencia e instale el cartucho en el enchufe ligeramente.

PT

Para encaixar um novo apenas em negócios opostos. Insira a linha de áudio de acordo e instale o cartucho levemente no soquete.



- EN** If you will not find your language on the instruction manual, please go on our website www.trevi.it to find it
- FR** Si vous ne trouverez pas votre langue sur le mode d'emploi, veuillez vous visiter sur notre site Web www.trevi.it de le trouver
- DE** Wenn Sie Ihre Sprache auf die Bedienungsanleitung nicht finden, gehen Sie bitte auf unsere Webseite www.trevi.it zu finden
- ES** Si no encuentras tu idioma en el manual de instrucciones, por favor vaya a nuestra página web www.trevi.it se encuentra
- PT** Se não encontrar a sua língua no manual de instruções, consulte o nosso site www.trevi.it para a encontrar



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante TREVI dichiara che il tipo di apparecchiatura TT 1015 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità EU è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCTT1015.pdf>

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby TREVI Spa declares that the equipment type TT 1015 is in compliance with directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCTT1015.pdf>

Trevi S.p.A.

Strada Consolare Rimini-San Marino, 62 47924 Rimini (RN) Italy

Tel. 0541/756420 - Fax 0541/756430 - www.trevi.it - e-mail: info@trevi.it



Made in CHINA